II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 12. února 2008

o podpisu dohody ve formě výměny dopisů o změnách Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, jménem Evropského společenství a o prozatímním uplatňování této dohody

(2008/150/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Protokol, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, byl přijat nařízením Rady (ES) č. 115/2006 [1] ze dne 23. ledna 2006.

(2) S ohledem na široké uplatnění stávající dohody o rybolovu a snahy seychelských orgánů posílit partnerství a orgánů Společenství uvést tento protokol do souladu s ostatními protokoly o plavidlech lovících tuňáky obě strany parafovaly změny ve formě výměny dopisů ke stávajícímu protokolu. Výsledky těchto změn byly převzaty do formy výměny dopisů a týkají se zvýšení referenčního množství, zavedení podpory partnerství a změny poměru částky placené majiteli plavidel a částky pocházející z rozpočtu Společenství.

(3) Aby se změny stávajícího protokolu mohly začít uplatňovat ode dne 18. ledna 2008, měla by být dohoda ve formě dopisů podepsána s výhradou jejího konečného uzavření Radou.

(4) Tyto změny nemění rozdělení rybolovných práv mezi členské státy,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis dohody ve formě výměny dopisů o změnách Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, schvaluje Rada jménem Společenství.

Znění dohody ve formě výměny dopisů se připojuje k tomuto rozhodnutí.

[1] Úř. věst. L 21, 25.1.2006, s. 1.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu či osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů jménem Společenství s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Společenství prozatímně uplatňuje dohodu ve formě výměny dopisů ode dne 18. ledna 2008.

Článek 4

Rybolovná práva, která stanoví protokol a jež jsou předmětem nařízení Rady (ES) č. 115/2006 ze dne 23. ledna 2006, se nemění a potvrzují se podle tohoto rozdělení:

Kategorie rybolovu	Členský stát	Rybolovná práva
Plavidla lovící tuňáka vlečnou sítí	Francie	17 plavidel
	Španělsko	22 plavidel
	Itálie	1 plavidlo
Plavidla lovící na dlouhý vlasec s návazci	Španělsko	2 plavidla
	Francie	5 plavidel
	Portugalsko	5 plavidel

Pokud žádosti o licence z těchto členských států nevyčerpají všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zohlednit žádosti o licence z ostatních členských států.

V Bruselu dne 12. února 2008.

Za Radu
předseda
A. BAJUK

DOHODA

ve formě výměny dopisů o prozatímním používání změn Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel

A. *Dopis vlády Seychelské republiky:*

Vážený pane,

jsem potěšen, že vyjednavači Seychelské republiky a Evropského společenství došli ke shodě týkající se úprav protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho přílohy.

Výsledek tohoto jednání, které se konalo v Bruselu ve dnech 20.–21. března 2007 umožnil upravit rybolovná práva podle Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel. Změny provedené v tomto protokolu jsou uvedené v příloze. Revidovaný protokol obě dvě strany parafovaly dne 21. března 2007. Navrhuji Vám proto současně pokračovat v postupech pro schválení nebo ratifikaci tohoto protokolu, jeho přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými v Seychelské republice a Evropském společenství, které jsou nezbytné pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovné činnosti plavidel Společenství v seychelských vodách a s odkazem na protokol revidovaný dne 21. března 2007, kterým se na období od 18. ledna 2008 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Seychelské republiky je připravena prozatímně používat protokol ode dne 18. ledna 2008, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 13 protokolu, bude-li Evropské společenství ochotné jednat stejně.

V tomto případě platba takto upraveného finančního příspěvku stanoveného článkem 2 protokolu proběhne, pokud si obě strany oznámí provedení postupů nezbytných k nabytí platnosti revidovaného protokolu a jeho přílohy.

Byl bych velice rád, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním.

S úctou

Za vládu Seychelské republiky

B. *Dopis Evropského společenství*

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„jsem potěšen, že vyjednavači Seychelské republiky a Evropského společenství došli ke shodě týkající se úprav protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho přílohy.

Výsledek tohoto jednání, které se konalo v Bruselu ve dnech 20.–21. března 2007 umožnil upravit rybolovná práva podle Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel. Změny provedené v tomto protokolu jsou uvedené v příloze. Revidovaný protokol obě dvě strany parafovaly dne 21. března 2007. Navrhuji Vám proto současně pokračovat v postupech pro schválení nebo ratifikaci tohoto protokolu, jeho přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými v Seychelské republice a Evropském společenství, které jsou nezbytné pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovné činnosti plavidel Společenství v seychelských vodách a s odkazem na protokol revidovaný dne 21. března 2007, kterým se na období od 18. ledna 2008 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Seychelské republiky je připravena prozatímně používat protokol ode dne 18. ledna 2008, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 13 protokolu, bude-li Evropské společenství ochotné jednat stejně.

V tomto případě platba takto upraveného finančního příspěvku stanoveného článkem 2 protokolu proběhne, pokud si obě strany oznámí provedení postupů nezbytných k nabytí platnosti revidovaného protokolu a jeho přílohy.

Byl bych velice rád, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním."

Mám tu čest Vám potvrdit souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním.

S úctou

Za Společenství

PŘÍLOHA

Změny Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel

Článek 2 protokolu se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Finanční příspěvek – Platební postupy

1. Na období uvedené v článku 1 je finanční příspěvek podle článku 7 dohody stanoven na 24 750 000 EUR. Ode dne 18. ledna 2008 je finanční příspěvek změněn a stanoven na 28 440 000 EUR na celou dobu platnosti protokolu.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 6, 7 a 8 tohoto protokolu.

3. Společenství vyplácí finanční příspěvek podle odstavce 1 ve výši 4 125 000 EUR ročně během prvních tří let platnosti tohoto protokolu. Ode dne 18. ledna 2008 vyplácí Společenství finanční příspěvek podle odstavce 1 ve výši 5 355 000 EUR ročně. Finanční příspěvek vyplácený od 18. ledna 2008 se skládá z roční částky 4 095 000 EUR, která odpovídá ročnímu referenčnímu množství ve výši 63 000 tun, a z roční specifické částky 1 260 000 EUR určené na podporu a uplatňování iniciativ přijatých v rámci rybářské politiky Seychel. Tato specifická částka je nedílnou součástí jednorázového finančního příspěvku stanoveného článkem 7 dohody.

4. Pokud celkové množství ulovených tuňáků plavidly Společenství v rybolovných oblastech Seychel přesáhne 63 000 tun za rok, zvýší se částka ročního finančního příspěvku o 65 EUR za každou další tunu uloveného tuňáka. Celková roční částka vyplacená Společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odstavci 3 (10 710 000 EUR). Pokud úlovky plavidel Společenství přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, dlužná částka za přesahující množství se vyplatí v následujícím roce.

5. Platba na první rok se provede nejpozději do 30. září 2005, ve čtvrtém roce nejpozději do 30. září 2008 a v letech následujících nejpozději k výročnímu dni protokolu.

6. S výhradou článku 7 spadá rozdělení tohoto finančního příspěvku výlučně do pravomoci Seychel.

7. Finanční příspěvek se zasílá na jediný účet ministerstva financí Seychel, který je veden u Seychelské centrální banky. Číslo účtu upřesní seychelské orgány.“

Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Podpora zodpovědného a udržitelného rybolovu v seychelských vodách

1. Nejméně 56 % finančního příspěvku vypláceného ročně od 18. ledna 2008 a uvedeného v čl. 2 odst. 3 je vyčleněno na stanovení a provádění odvětvové rybářské politiky na Seychelách s cílem podpory rozvoje udržitelného a zodpovědného rybolovu v jejich vodách. Příspěvek je spravován na základě cílů stanovených po vzájemné dohodě obou stran a podle ročního a víceletého programu pro jejich dosažení.“

Odstavce 2, 3, 4 a 5 beze změny.

Změny přílohy protokolu

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY SPOLEČENSTVÍ VE VODÁCH SEYCHEL

Kapitola I – Žádosti o licence a vydávání licencí se nahrazuje tímto:

„KAPITOLA I

ŽÁDOSTI O LICENCE A VYDÁVÁNÍ LICENCÍ

ODDÍL 1

Vydávání licencí

1. až 10. beze změny.

11. Na žádost Evropského společenství a v případě prokázané vyšší moci je však licence plavidla po zbývající dobu své platnosti nahrazena novou licencí vydanou pro jiné plavidlo podobné kategorie jako plavidlo, které má být nahrazeno, aniž by byl splatný nový poplatek. Pokud je hrubá prostornost (GT) nahrazujícího plavidla vyšší než prostornost plavidla, které má být nahrazeno, rozdíl poplatku je vyplacen *pro rata temporis*.

12. až 14. beze změny.

ODDÍL 2

Licenční podmínky – Poplatky a zálohy

1. Licence jsou platné jeden rok a lze je prodloužit.

2. Poplatek je od 18. ledna 2008 stanoven na 35 EUR za tunu úlovků ulovených v seychelských vodách.

3. Licence se vydávají poté, co jsou příslušným vnitrostátním orgánům zaplaceny tyto paušální částky:

   — 21 000 EUR za plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí, což odpovídá poplatkům za 600 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v seychelských vodách ročně,

   — 4 200 EUR za plavidlo lovící na dlouhý vlasec s návazci o prostornosti nad 250 GT, což odpovídá poplatkům za 120 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v seychelských vodách ročně;

   — 3 150 EUR za plavidlo lovící na dlouhý vlasec s návazci o prostornosti do 250 GT, což odpovídá poplatkům za 90 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v seychelských vodách ročně.

4. Beze změny.

5. Beze změny.

6. Pokud majitelé plavidel vznesou námitky vůči vyúčtování předloženému SFA, mohou se obrátit na vědecké instituce, které jsou v členských státech příslušné pro ověřování údajů o úlovcích, jako např. IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografia – Španělský oceánografický institut), IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar – Portugalský institut pro mořský rybolov), a projednat se seychelskými orgány, jež o tom informují Komisi, konečné vyúčtování do 31. května daného roku. Pokud majitelé plavidel nepředloží k uvedenému datu připomínky, vyúčtování předložené SFA se považuje za konečné.

7. Beze změny.

8. Beze změny.

9. Beze změny.“

Kapitola VI – Pozorovatelé se nahrazuje tímto:

„KAPITOLA VI

POZOROVATELÉ

1. Plavidla, která mají v rámci dohody povolení k rybolovu v seychelských vodách, berou na palubu pozorovatele jmenované se souhlasem zúčastněných stran příslušnou regionální rybolovnou organizací, nebo pokud tomu tak není, seychelskými orgány, za těchto podmínek.

1.1 až 14. beze změny.“